

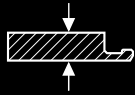
maxWEAR

A tougher floor

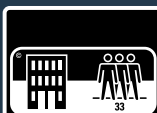
Made in
Sweden



11 mm



Cork backing



Class 33



– SE/DK/NO –

Viktigt!

• Gå in på vår hemsida/ hemsides för att läsa skötselråd/plejeråd och detaljerad läggningsanvisning.

• Golvet är ej avsett/beräknat för läggning i badrum/badevärelser och tvättstuga/vaskerum.

• Luftens relativa fuktighet inomhus/indendørs ska alltid vara mellan 30% och 60% RF.

• Underlaget ska vara torrt, rent och plant/ligt. Om/hvis underlaget består av betong måste det fuktisoleras med en 0,2 mm polyetenfolie. För att utjämna/udjævne underlaget och dämpa ljud på halvhårda underlag ska golvunderlägg användas. Max 2 mm.

• Golvet installeras flytande, lämna/efterlad alltid en expansionsfog på 8-10 mm mot väggar, rör etc. Undvik fasta installationer, tunga föremål och nedskruvning i golvet då det hindrar golvet normala rörelse/bevægelse, så att fogar ej går isär/kan adskilles. Är rummet längre än 12 m i brådornas längsriktning eller 8 m i tvärriktning skall en extra expansionsfog användas.

• Kontrollera i samband/forbindelse med inläggningen/pålægningen att brådorna är fria från synliga fel och skador och deras färg/farve, utseende och passform. Var noggrann/omhyggelig med att ha samma belysning som golvet är avsett/ment att användas med i samband/forbindelse med installationen. Reklamation av redan monterade varor kan inte accepteras.

• Golvabia påtar sig inget ansvar för kostnader relaterade till eventuell förhindrad åtkomst/adgang till en lokal som kan uppstå till följd av en berättigad reklamation, eller andra kostnader relaterade därtill.

• Var försiktig med att inte använda för mycket kraft/styrke vid installationen eftersom detta kan skada golvet. Följ läggningsanvisningen/monteringsvejledningen noggrant/om-hyggeeligt! Mer information om läggning finns på www.golvabia.se.

• Mjuka plast och gummi föremål kan ge missfärgningar på golvet (migration).

– GB –

Important!

• Please see our Web page for maintenance and warranty before installation.

• The floor may not be used in wet areas such as bathrooms.

• The indoor relative humidity should always be 30%-60% RH

• The subfloor is to be dry, clean and flat. If the flooring is to be laid on concrete, the subfloor must always be covered with a plastic film moisture barrier. To even the surface and reduce noise a floor underlay must be used. Max 2 mm.

• The floor is installed floating. Always leave an expansion gap of 8-10 mm against the wall. Avoid installations, heavy objects, screws or nails through the floor, which prevents the floors normal movements, so that joints don't open up. If the room is more than 12 m along the planks, an extra expansion gap should be used.

• At the time for laying the floor, check that all planks are free from visual defects and damage, this relates to both colour and structure and fitting tolerances. Be careful to have enough light at the time for installation. Claims on installed flooring are not accepted.

• Golvabia shall not be liable for any delayed availability of premises, or any consequential costs related to this, which may result from a justified claim.

• Be careful not to use too much force at the installation since this can damage the floor. Follow the installation instruction carefully. More info is available on www.golvabia.se

• Soft plastic or rubber material can give discoloration on the floor (migration).

– DE –

Wichtig!

• Vor dem Verlegen die Pflegehinweise und Garantie auf unserer Website lesen.

• Der Fußboden ist nicht für die Verlegung in Nasszellen vorgesehen.

• Die relative Luftfeuchtigkeit in geschlossenen Räumen sollte stets zwischen 30% und 60% RF liegen.

• Die Unterlage muss trocken, sauber und eben sein. Bei Beton- unterlage ist diese mittels 0,2 mm Polyäthylenfolie vor der Feuchtigkeit zu isolieren. Zum Ausgleichen und zur Dämpfung der Geräusche auf halbharter Unterlage ist eine Fußbodenunterlage zu verwenden. Max 2 mm.

• Die Verlegung des Fußbodens erfolgt schwimmend. Zu Wänden, Rohrleitungen usw. sollte stets eine Dehnungsfuge von 8-10 mm belassen werden. Feste Installation, Belastung durch schwere Gegenstände und Verschraubung des Bodens sind zu vermeiden, da der Fußboden dadurch in seiner normalen Bewegung gehindert wird und die Fugen auseinander gleiten. Ist der Raum länger als 12 m in Längsrichtung der Dielen oder länger als 8 m in Querrichtung sollte eine extra Dehnungsfuge verwendet werden.

• Kontrollieren Sie im Zusammenhang mit der Verlegung, dass die Dielen einwandfrei sind und keine Schäden in Bezug auf Farbe, Aussehen und Passform haben. Auch sollte bei der Verlegung die gleiche Beleuchtung herrschen, wie sie für die normale Anwendung des Fußbodens gedacht ist. Beanstandungen bereits verlegter Fußböden fallen nicht unter die Garantie.

• Golvabia haftet nicht für Kosten, die dadurch entstehen, dass der Raum des reklamierten Fußbodens nicht zugänglich ist, sowie für weitere, damit zusammenhängende Folgekosten.

• Die Dielen sind bei der Verlegung sorgsam zu handhaben, um keine Schäden hervorzurufen. Befolgen Sie sorgfältig die Verlegungsanleitung! Weitere Hinweise dazu finden Sie auf unserer Homepage www.golvabia.se.

• Weiche Kunststoff- und Gummiteile können Verfärbungen am Boden verursachen („Migration“)

– ES –

Atención!

• Consulte nuestra página web para obtener información sobre mantenimiento y garantía antes de efectuar la instalación.

• El suelo no es apto para instalación en espacios húmedos.

• La humedad relativa del aire en el interior deberá estar entre el 30 y el 60% HR.

• El suelo se colocará sobre base seca, limpia y plana. Si el piso es de cemento, es preciso aislarlo de la humedad mediante una lámina de 0,2 mm de polietileno. Para que el piso quede nivelado y para amortiguar el ruido en caso de superficies semiduras es preciso utilizar una membrana o revestimiento. Max 2 mm.

• El suelo se instala flotante dejando siempre una junta de expansión de 8-10 mm junto a la pared, las tuberías, etc. Evite instalaciones fijas, objetos pesados y no clave nada en el suelo ya que con ello se impide el movimiento normal de éste, para evitar la separación de los empalmes. Si la habitación mide más de 12 m en la dirección paralela a la de los paneles o más de 8 m en la dirección perpendicular a éstos, hay que utilizar junta de expansión suplementaria.

• Compruebe al llevar a cabo la instalación que las tablas carecen de defectos visibles así como el color, aspecto y corte. Compruebe que dispone de la iluminación apropiada para el suelo al proceder a la instalación. No se aceptan reclamacion es relativas a mercancías ya instaladas.

• Golvabia no responde de los costes relacionados con la eventual falta de uso de un local que pueda ser producto de una reclamación justificada, u otros costes derivados de ésta.

• Tenga cuidado de no aplicar demasiada fuerza durante la instalación ya que podría dañar el suelo. Siga las instrucciones de instalación escrupulosamente. Para más información sobre la instalación visite www.golvabia.se

• Plástico blando y artículos de goma pueden causar decoloración en el piso (migración).

– RU –

ВНИМАНИЕ!

• Пожалуйста, перед установкой ознакомьтесь на нашем веб-сайте с информацией об обслуживании и гарантии.

• Пол нельзя укладывать в помещениях с повышенной влажностью, таких как ванные комнаты.

• Влажность в помещении должна быть в пределах 30%-60%.

• Основание должно быть сухим, чистым и ровным. В случае если напольное покрытие будет укладываться на бетонное основание, то на основание необходимо положить полиэтиленовую пленку, создающую гидробарьер. В целях поглощения шума и компенсации неровности пола также следует использовать подложку толщиной max 2мм.

• Пол укладывается бесклеевым, «плавающим методом». Обязательно оставляйте зазор 8-10мм между стеной и напольным покрытием. Избегайте установок тяжелых предметов, вбивания, ввинчивания гвоздей и шурупов, которые не позволяют полу естественно двигаться, «дышать», т.к. возможно рассоединение замков. Если комната больше чем 12м по длинной стороне планки или больше чем 8м по короткой стороне планки, то обязательно предусматривается термозазор.

• Перед укладкой проверьте возможные дефекты на планках, как структурные, так и цветовые. Проверьте, чтобы было достаточное освещение во время установки пола. Претензии после укладки напольного покрытия не принимаются.

• Golvabia не отвечает за какие-либо возникшие механические повреждения после осуществления продажи.

• Будьте внимательны! При установке пола распределяйте усилия равномерно, во избежание повреждения напольного покрытия. Следуйте инструкции по укладке. Более полную информацию вы можете получить на сайте: www.golvabia.se.

• Использование на напольном покрытии материалов из мягкого пластика или резины (коврики) может привести к изменению цвета напольного покрытия в этих местах.

Förberedelse:

Börja/begynd

Preparations:

Start by removing

Vorbereitung:

Beginnen Sie damit,

Preparación:

Comience por retirar

Подготовка:

Вначале

– FR –

Important!

• Veuillez consulter notre site Internet pour connaître les conditions d'entretien et de garantie avant de procéder à l'installation.

• Ce parquet ne convient pas pour les pièces humides.

• L'humidité relative de l'air dans une maison doit être comprise entre 30% et 60%.

• Le sol doit être sec, propre et plan. S'il est en béton, il doit être isolé contre l'humidité au moyen d'un film en polyéthylène de 0,2 mm. Pour égaliser le sol et atténuer les bruits sur les sols midurs, poser une souscouche. Max 2 mm.

• Ce parquet étant destiné à être installé en pose flottante, toujours laisser un joint de dilatation de 8-10 mm contre les murs, autour des canalisations, etc. Éviter la pose clouée, les objets lourds et le vissage qui entravent les mouvements naturels du parquet, afin que les joints ne s'écartent pas. Si la pièce mesure plus de 12 m dans le sens de la longueur des lames ou 8 m en diagonale, prévoir un joint de dilatation supplémentaire.

• Vérifier, lors de la pose, que les lames sont dépourvues de défauts et de dommages visibles ; contrôler aussi leur couleur, leur apparence et leur découpe. S'assurer de disposer de l'éclairage auquel le sol sera exposé lors de la pose. Les réclamations portant sur les produits déjà posés ne sont pas recevables.

• Golvabia décline toute responsabilité concernant des frais liés à une éventuelle impossibilité d'accès à un local, pouvant survenir par suite d'une réclamation légitime, ou d'autres frais consécutifs s'y rapportant.

• Veiller à ne pas employer une force excessive lors de la pose, au risque d'endommager le parquet. Respecter scrupuleusement les instructions de pose. Des informations plus détaillées sur la pose sont disponibles sur www.golvabia.se.

• Objets en matières plastiques souples et caoutchoucs peuvent provoquer une décoloration du sol (migration).

Préparation:

Commencer

– FI –

Tärkeää!

• Lue hoito-ohjeet ja takuutiedot Internet-sivuiltamme ennen asennusta.

• Lattia ei sovellu märkätiloihin.

• Sisäilman suhteellisen kosteuden tulee olla aina 30–60%.

• Alustan on oltava kuiva, puhdas ja tasainen. Jos alusta on betonia, se on kosteuseristettävä 0,2 mm:n polyeteenikelmulla. Alusta tasoitetaan ja puolikovan alustan askelääntä vaimennetaan aluskatteella. Max 2 mm.

• Lattia asennetaan kelluvaksi. Seinien, putkien ym. kohteiden kohdalle jätetään aina 8–10 mm:n liikuntasäuma. Lattiaa ei suositella kiinteästi asennettavaksi eikä sen päälle tule sijoittaa raskaita esineitä. Sen läpi ei saa myöskään asentaa alustaan ulottuvia ruuveja, koska lattian normaali liikkuminen ei saa estyä. Muussa tapauksessa saumat voivat rikkoutua.

Jos huoneen pituus on yli 12 m lautojen pituussuunnassa tai yli 8 m poikittais suunnassa, lattiaan on asennettava ylimääräinen liikuntasäuma.

• Asennuksen yhteydessä on tarkistettava, että laudoissa ei näy viallisia kohtia, vaurioita, väri- tai ulkonäköeroja ja että lautojen saumat sopivat toisiinsa. Asennuksen yhteydessä on suositeltavaa käyttää samanlaista valaistusta, jota uoneessa normaalisti käytetään. Jo asennettua lattiaa koskevia reklamaatioita ei hyväksytä.

• Golvabia ei vastaa oikeutetun reklamaation yhteydessä kustannuksista, jotka aiheutuvat mikäli huonetilaa ei voi käyttää a sumiseen eikä myöskään muista tapahtumaan liittyvistä oheiskustannuksista.

• Lattian asennuksen yhteydessä on varottava käyttämästä liiallista voimaa, koska se saattaa vaurioittaa lattialautoja. Asennusohjetta on noudatettava huolellisesti! Lisätietoja lattian asennuksesta löydät osoitteessa www.golvabia.se

• Pehmitaineita sisältävät muovit ja kumit voivat aiheuttaa lattian värjäytymistä (väriainevaellus).

Esivalmistelut:

Aloita poistamalla

– NL –

Belangrijk!

• Bezoek voorafgaand aan het leggen onze internetpagina voor onderhoudstips en garantie.

• De vloer is niet geschikt voor gebruik in vochtige ruimten.

• De relatieve luchtvochtigheid in huis moet altijd tussen 30% en 60% liggen.

• De ondergrond moet droog, schoon en effen zijn. Als de ondergrond uit beton bestaat, moet deze met een 0,2 mm dik polyetheenfolie tegen vocht worden geïsoleerd. Om de ondergrond te egaliseren en het geluid op een halfharde ondergrond te dempen, moet een ondervloer worden aangebracht. Max 2 mm.

• De vloer moet zwevend worden aangebracht. Voorzie altijd een uitzettingsvoeg van 8-10 mm langs muren, leidingen enz. Vermijd vaste installaties, zware voorwerpen en vastschroeven in de vloer. Hierdoor wordt de normale beweging van de vloer gehinderd en kunnen de voegen niet uit elkaar gaan. Na 12 m in de langsrichting of 8 m in de dwarsrichting van de panelen moet een extra uitzettingsvoeg worden voorzien.

• Controleer bij het leggen van de vloer de panelen op zichtbare gebreken en beschadigingen alsmede op kleur, uitzicht en pasvorm. Zorg er hierbij voor dat u dezelfde verlichting gebruikt als die u later in combinatie met de vloer zult gebruiken. Klachten over reeds verwerkte goederen worden niet aanvaard.

• Golvabia is niet aansprakelijk voor kosten die voortvloeiën uit het eventueel niet kunnen gebruiken van een lokaal ten gevolge van een gerechtvaardigde klacht of andere hieraan gerelateerde gevolgkosten.

• Gebruik bij het leggen niet te veel kracht aangezien dit de vloer kan beschadigen. Volg de leginstructies nauwkeurig op! Meer informatie vindt u op www.golvabia.se

• Zachte plastic of gummi voorwerpen, zoals bijvoorbeeld beschermdopjes voor stoelen, gummi wietjes enz. Kunnen kleuren verschillen veroorzaken (migratie).

Vorbereitung:

Verwijder eerst de

– ET –

Oluline!

• Enne paigaldamist tutvuge hooldusnõuannete ja garantiitingimustega meie koduleheküljel.

• Põrand ei ole mõeldud niisketes ruumides kasutamiseks.

• Õhu majasisene suhteline niiskus peab olema 30% ja 60% RF vahel.

• Aluspind peab olema kuiv, puhas ja tasane. Kui aluspind on betoonist, tuleb seda niiskuse suhtes isoleerida 0,2 mm polüetüleenist fooliumiga. Aluspinna tasandamiseks ja pooltugeva aluspinna mürataseme summutamiseks tuleb kasutada spetsiaalset põranda aluspinda. Max 2 mm.

• Põrand tuleb installeerida nii, et see liiguks, seepärast tuleb alati jätta 8-10 mm vaba ruum seinte, torude jms vastas. Vältige tugevat fikseerimist, raskeid esemeid ja esemete põranda külge kinni kruvimist, mis võib takistada põranda normaalset liikumist nii, et uuigid kinni ei kiiluks. Kui ruum on üle 12 m pikk või üle 8 m lai, tuleb kasutada lisa paisuvuuki.

• Kontrollige, et laudadel ei oleks nähtavaid värvust, välganagemist või kokkubovivust puudutavaid vigu ega kahjustusi. Põõrake tähelepanu ka valgustusele, et see oleks samasugune nagu tingimustes, kuhu põrandat soovitakse installeerida. Juha mahapandud toote suhtes reklamatsioone ei aktspteerita.

• Golvabia ei vastuta kulude eest, mis on seotud ruumi või hoone mitteostmisega, kui see tuleneb õigustatud reklamatsioonist või sellega seotud järekuludest.

• Olge ettevaatlik liialt jõulise installeerimise suhtes, sest see võib põrandale kahjustusi tekitada. Järgige täpselt installeerimisjuhiseid! Täiendavat teavet saab veebiadressil www.golvabia.se

• Pehme plastik või kumm võib jätta põrandale jälje.

Ettevalmistus:

Eemaldage

– PL –

Ważne!

• Przed montażem prosimy zaplanować instalację na naszą stronę internetową, aby uzyskać informacje dotyczące konserwacji oraz gwarancji.

• Podłoga nie może być instalowana w pomieszczeniach wilgotnych takich jak łazienka.

• Względna wilgotność powietrza wewnątrz powinna zawsze zawierać się w przedziale 30-60% RH

• Podłoże musi być suche, czyste i równe. Jeśli podłoga ma być zamontowana na betonie należy zawsze pokryć podłoże folią izolującą przed wilgocią. Należy użyć podkładu w celu wyrównania podłogi oraz zredukowania hałasów. Max 2 mm.

• Podłoga montowana w systemie podłogi pływającej. Zawsze pozostaw 8-10 mm szczelinę dylatacyjną przy ścianach. Unikaj ustawiania ciężkich przedmiotów. przebijania podłogi śrubami czy gwoździami gdyż to uniemożliwia naturalną pracę podłogi i może prowadzić do powstawania szczelin. Jeśli pomieszczenie ma więcej niż 12 m długość lub 8 m w poprzek deski należy zastosować dodatkową szczelinę dylatacyjną.

• Przed montażem podłogi upewnij się, że żadna deska nie posiada widocznych wad czy uszkodzeń, zarówno jeśli chodzi o kolor i budowę jak również wymiary deski. Zadbaj o właściwe oświetlenie podczas instalacji. Reklamacje wad widocznych nie będą rozpatrywane po położeniu podłogi.

• Nie używaj za dużo siły do montażu podłóg, gdyż może to prowadzić do ich uszkodzenia. Postępuj zgodnie z instrukcją. Więcej informacji znajdziesz na www.golvabia.se

• Przy podlogach z tworzywa sztucznych i gumy może dojść do odbarwienia.

Przygotowanie:

Rozpocznij od

– SE/DK/NO –

Skötsel/Vedligeholdelse

- Möbler förses/udstyres med filtassar/filtdupper.
- Undvik att använda tejp/tape på golvet.
- För det dagliga rengöringen används dammsugare/støvsuger och vid behov/hvis nødvendigt torkas golvet med en väl urvriden trasa/godt vredet klud. Använd endast/brug kun milde rengöringsmedel.
- Vid underhåll/vedligeholdelse ska av Golvabia rekommenderade produkter användas.
- Använd ordentliga avtorkningsmattor/dørmatter vid entrén då smuts/snavs och grus sliter på ditt golv.
- Gå in på vår hemsida/hjemmeside för att läsa skötselråd/plejeråd och garanti före läggning.

– DE –

Pflege

- Die Füße von Möbeln sind mit Filzunterlagen zu versehen.
- Auf dem Boden keine Klebestreifen verwenden.
- Die tägliche Reinigung des Holzfußbodens erfolgt mittels Staubsauger; bei Bedarf ist der Boden mit angefeuchtetem (nicht nassem!) Lappen aufzuwischen. Nur schonende Reinigungsmittel verwenden!
- Für die Instandhaltung und Pflege Golvabia-Produkte verwenden.
- Vor Betreten des Fußboden (von draußen) sollte eine Abtrittmatte benutzt werden, da hereingeschleppter Schmutz und Kies den Fußboden unnötig verschleifen.
- Vor dem Verlegen die Pflegehinweise und Garantie auf unserer Website lesen.

– GB –

Maintenance

- Furniture feet should be fitted with felt pads.
- Do not use tape on the floor.
- For the daily cleaning, use a vacuum cleaner and wipe surface if necessary with a well wrung damp cloth. Only mild detergents should be used.
- Use Golvabia products when you maintenance your floor.
- Use an entrance mat both outside and inside the exterior door to prevent dirt and sand from damaging your floor. Dirt is the cause of wear on wood floors.
- Please see our Web page for maintenance and warranty before installation.

– ES –

Mantenimiento y cuidado

- Poner a los muebles protectores de suelo de fieltro.
- No utilice cinta adhesiva en el piso.
- Para la limpieza diaria se utiliza la aspiradora y, de ser necesario, se friega el suelo con un trapo bien escurrido. Utilizar exclusivamente detergentes suaves.
- Para el mantenimiento se recomienda el uso de productos Golvabia.
- Utilizar felpudos apropiados en la entrada ya que la suciedad y la gravilla desgastan su suelo de madera.
- Consulte nuestra página web para obtener información sobre mantenimiento y garantía antes de efectuar la instalación.